

UN VIAJE POR LAS CANCIONES DE BORIS VIAN, ARTISTA DE CULTO EN FRANCIA.  
UN AUTÉNTICO PERSONAJE QUE EN SUS ESCASOS CUARENTA AÑOS DE VIDA  
FUÉ MÚSICO, COMPOSITOR, INGENIERO, ESCRITOR, DRAMATURGO...

DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Garicia y Puntapie

Un espectáculo de la  
compañía de teatro **el GATO NEGRO**

**CARMEN BARRANTES**  
y **JORGE USÓN**  
dirección **ALBERTO**  
**CASTRILLO-FERRER**



mejor espectáculo de  
teatro musical 2010



centro  
dramático  
galego

[cabaredecariciaypuntapie.blogspot.com](http://cabaredecariciaypuntapie.blogspot.com)

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**el GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Caricia y Puntapie

Cabaré de Caricia y Puntapie es un viaje por las canciones de Boris Vian, artista de culto en Francia y casi desconocido en nuestro país.

Un auténtico personaje. Músico, compositor, ingeniero, escritor, dramaturgo. Figura imprescindible de la bohemia parisina de los años cuarenta; autor siempre polémico y crítico con su época... todo en apenas cuarenta años de vida.

El Cabaré de caricia y puntapie se crea a partir de la parte más trepidante de su legado artístico: **sus canciones**.

Dentro de la profusa obra de Vian, las letras de sus canciones son lo menos surrealista de su producción. Pequeñas historias que en breves minutos dibujan mundos de una intensidad increíble. Mundos posibles e imposibles.

Hemos considerado que las canciones debían ser respetadas en la medida de lo posible y, aunque el marco y las circunstancias en las que se escribieron no son los actuales, sus temas son universales y eternos. Atrevidos y graciosos. Duros y contradictorios.

El amor, la violencia, el materialismo, el antimilitarismo, el amor, la violencia, el desamor, el amor, el amor...

La traducción se ha tratado de manera muy cuidadosa para conservar la esencia, el contenido, el aire y la intención que Vian quiso transmitir en su lengua materna. Y sobre todo: **El Humor**.

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**el GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Caricia y Puntapié

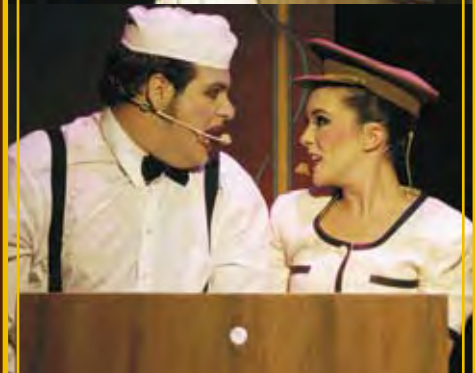
El espectáculo transcurre a lo largo de diez canciones que han sido elegidas por su fuerza, su comicidad y su mensaje, unas veces crítico y siempre contradictorio.

Dos actores cantantes se encargan de llevarlas a la escena creando un desfile de personajes que llenan este original cabaré con tintes de cave parisienne y siempre con la dualidad amorosa de la caricia y del puntapié, la cara y la cruz de las relaciones humanas. Cada canción está envuelta por su propio universo y de la mano de los peculiares maestros ceremonias se saltará de un universo a otro.

Tanto la temática como los estilos musicales son variados: desde un tango hasta un cha cha chá pasando por el rock and roll, jazz...

- § Una pareja de amigos que reivindican sus derechos y dicen "No estoy aquí pa volverme a marchar..."
- § Dos carniceros de barrio cantan un tango.
- § Una masoquista que le pide a un tal Johnny lo que le gusta, le pese quien le pese.
- § Un inventor de bombas atómicas y su fascinado sobrino.
- § Un snob orgulloso de serlo
- § Una canción de conflicto de generaciones; abuela y nieta hablan del materialismo en el amor y del progreso.
- § Una cabaretera, una femme fatal que nos desaconseja el matrimonio.
- § Una pareja de intelectuales que nos relata los placeres de darse "hostias" en su hogar.
- § Una canción antimilitar, el desertor, simbolo en su época y probablemente la más conocida de Boris Vian

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**EL GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Garicia y Puntapie

### ALGUNAS REFLEXIONES DEL DIRECTOR...

Cuando nombro a Boris Vian, me llegan a la imaginación, desordenadas e impacientes, una multitud de citas ingeniosas, textos increíbles, osadas canciones, poemas certeros, ideas locas y aparatos inútiles; un aroma de novela negra, patafísica, surrealismo y dadaísmo... y a la vez ningún ismo en concreto; una mezcla heterogénea y coherente. Una lógica ilógica. Un amasijo de imágenes que componen lo que ya acuño con el término: borisvianismo.

Boris Vian es el símbolo de una época y de un lugar, París años 50: Es el gran artista polifacético que podía hacer de todo y todo lo hacía bien. El gran cicerone de un mundo posible o imposible. El gran desconocido en nuestra tierra: probablemente la barrera del lenguaje... probablemente otras barreras...

Un **ARTISTA** con mayúsculas de los que poseen el calificativo imprescindible.



Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**EL GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Garicia y Puntapie

**CARMEN BARRANTES**

**ELLA**

Comienza su formación de la mano de Jesús Sanz, en la Escuela de teatro de Burgos compaginando estos estudios con la carrera de Magisterio musical. Se traslada a Zaragoza donde se diploma en la Escuela municipal de teatro y en la Universidad obteniendo la diplomatura de Maestra en Educación musical. Una vez terminados los estudios continúa su formación teatral en Madrid, Zaragoza y Buenos Aires recibiendo cursos de conciencia corporal, Comedia dell'Arte, cinematografía, clown, maquillaje, vestuario y máscaras con maestros como Escobar-Lerchundi, Ángel Gutiérrez, Jesús Jara y Gabriel Chamé. Recibe clases de canto de la mano de Inés Rivadeneira y obtiene el primer grado en técnica vocal Voice Craft impartido por Paul Farrington y Helen Rowson.

Se traslada a Buenos Aires seleccionada por el Theatre organic de Paris y becada por el Centro dramático de Aragón donde recibe clases intensivas durante tres meses con maestros como Norman Taylor y Paola Rizza.

Como actriz ha participado en los montajes **Una jirafa** Danza-Teatro con Producciones Che y Moche (Dirección: Marián Pucó); **Hamlet** de Luis Buñuel con la compañía El Gato Negro (Dirección: Alberto Castrillo Ferrer); **Me Mix** con la compañía Los Me Clown (Dirección: Amparo Nogués); **75 por ciento** Danza-Teatro con la compañía de Teatro El Temple (Música original: Enrique Bunbury y dirección: Carlos Martín) y **Collage de Humo**, espectáculo cómico de la compañía The Sinflow, entre otros. Ha realizado más de 500 funciones de teatro musical infantil bajo el sello de B vocal.

Recibe el premio Actriz revelación en el Festival de cortometrajes de Aguilar de Campoo en diciembre del 2007 por su papel en el cortometraje **El Iglu** de Carlos Val Naval (16mm). Ha protagonizado **Las cenizas del concejal homofobo** de Elena Bardavio y **Los aromas de Irene** de Víctor Fornies y tiene una figuración especial en el largo **Que se mueran los feos** de Nacho G. Velilla. Participa en el Taller de cinematografía impartido por Carmelo Gomez e Imanol Uribe.

Musicalmente se forma en el Conservatorio profesional de música de Huesca, en la especialidad de violonchelo, fue componente de la primera formación de la Orquesta de cámara de Huesca y Soprano del coro Ars Musicae. En el 2010 recibe clases individuales de canto con Helen Rowson y es desde 2002, cantante solista del Grupo Manacor.

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**EL GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Garicia y Puntapie

## JORGE USÓN

**EL**

Comienza su formación como actor integrando durante once años distintas compañías de teatro aficionadas y grupos universitarios con profesorado de la Escuela Municipal de teatro de Zaragoza. Lleva a cabo múltiples montajes como protagonista y recibe el premio a mejor actor en el Festival Nacional de Alfajarín de 1998. Recibe formación de clown con Fabio Zubikarai y David Ardid y de interpretación de forma intensiva en el Estudio Internacional Corazza de Madrid. Obtiene el grado superior en técnica vocal Voice Craft en la Escola Eolia de Barcelona impartido por Paul Farrington, Helen Rowson y Viv Manning. En 2004 se licencia en Medicina y Cirugía en la Universidad de Zaragoza.

Comienza su andadura profesional en el teatro de calle en el año 2000 y en el estudio de publicidad radiofónica de Ana Paris por tres años. Durante dos años trabaja en la Compañía la Luna Teatro con el montaje **Vamos a contar mentiras** de Alfonso Paso dirigida por Ricardo Pereira. En 2004 participa en la coproducción del Centro Dramático de Aragón-Centro Dramático Galego y Teatro Español de Madrid con el espectáculo musical **Misiles melódicos** de Sanchis Sinisterra dirigido por David Amitin y Carlos Martín con música de Gabriel Sopena. También ha participado en montajes como **7 segundos**, lectura dramatizada de Falk Richter dirigida David Amitin o **27 veces Hamlet**, dirigido por Lola Baldrich.

Desde 2004 ha trabajado en 3 montajes del Teatro del Temple bajo la dirección de Carlos Martín: **Yo no soy un Andy Warhol** (Alfonso Plou), **73 por ciento** (Espectáculo musical para Expo Zaragoza 2008 con canciones de Enrique Bunbury y la compañía de danza Erre que Erre) y **Luces de bohemia** (Valle-Inclán).

En medio audiovisual, actualmente participa en el programa **Y en el fondo norte de Cracovia** de Lobomedia para Aragón TV y ha sido capitular en la serie para Antena 3 **Doctor Mateo** así como el largo **Fascas** de Gerald B. Fillmore y varios cortometrajes como el premiado **Cuidala bien**, **Efímera** y **No pienso llorar** de Javier Macipe, **Las cenizas del concejal homófobo** de Elena Bardavio o **Siempre** de Carlos Martín. Como actor de doblaje ha participado en **También la lluvia** de Iciar Bollain.

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**el GATO NEGRO**



DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARÉ**  
de Caricia y Puntapie

**ALBERTO CASTRILLO-FERRER**

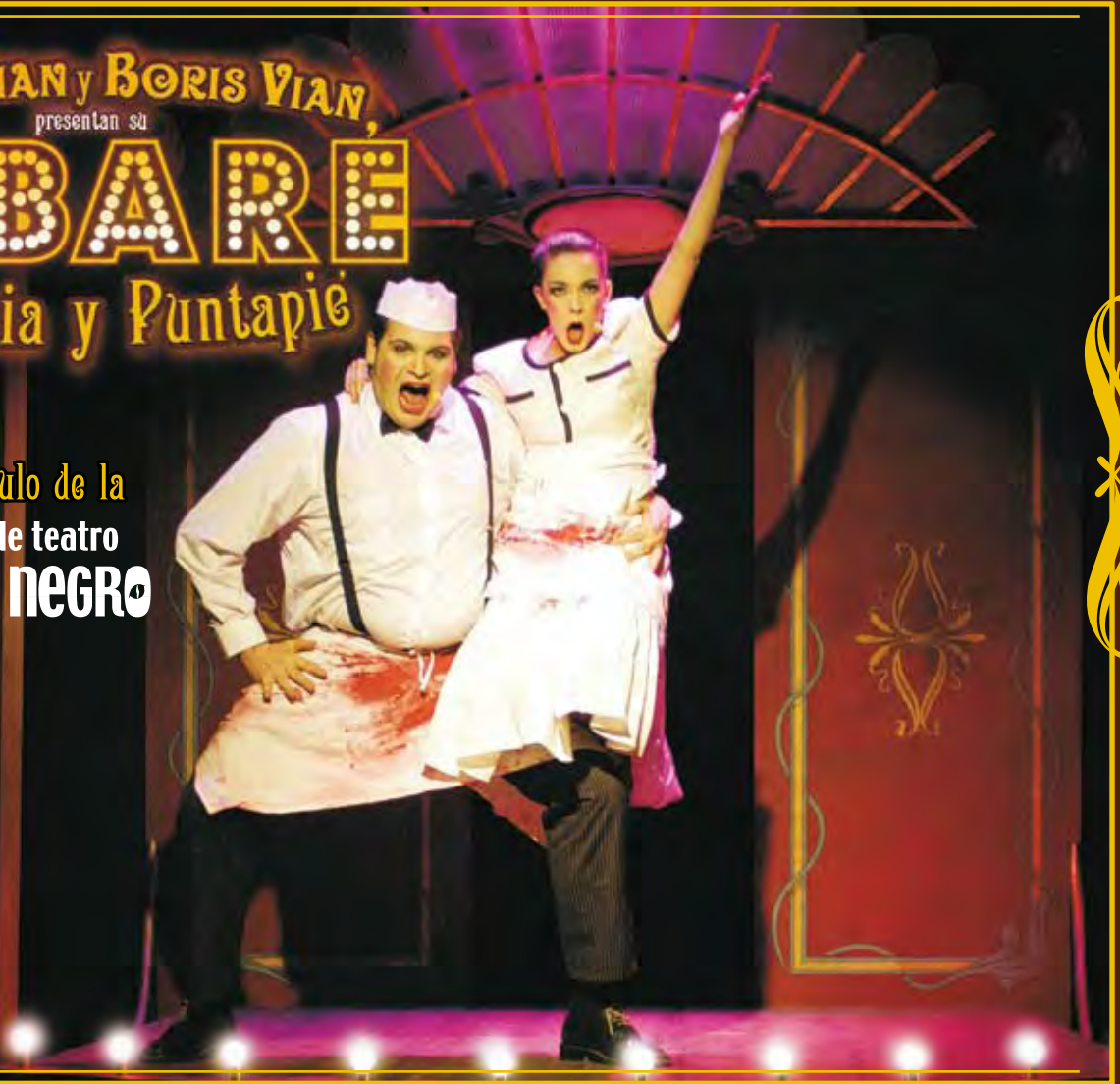
**DIRECCION** Actor y director de teatro nacido en Zaragoza en 1972. Se forma en Paris École International de Mimodrame Marcel Marceau y allí trabaja en el Theatre du Nord-Ouest a las ordenes de Jean Luc Jeneer, durante estos años es actor de un amplio repertorio de obras, tanto clásicas Chejov, Moliere, Claudel, Shakespeare o de autores contemporaneos como Laurent Gaudé, Michel Azama o Michel Vinaver entre otros. Tambien dirige los espectáculos *La Nuit Venitienne* de Alfred de Musset y *Lorca, toujours vivant*.

De vuelta a Madrid se licencia en la R.E.S.A.D. en interpretación del gesto, el tercer año de la carrera lo realiza en Lisboa (Escola Superior de Teatro e Cinema) fruto de una beca Erasmus por excelencia academica y mas adelante actua bajo la direccion de Natalia Menéndez en *Hoy no puedo trabajar porque estoy enamorado*, Luis Araujo en *Geranio* o Luis Blat en el Centro Dramático Nacional - Teatro Maria Guerrero de Madrid con la obra *La buena persona de Sezuan* (2006) realiza allí (CDN) la ayudantia de direccion del espectáculo *Dracula*, dirigido por Ignacio Garcia-May (2009-2010). Con el Centro Dramático de Aragon ha dirigido *El Mercader de Venecia*, una version que mantiene el espiritu de la Commedia dell'Arte.

En paralelo a esta trayectoria desde 1999 forma la compania *El Gato Negro* con la que lleva producidos en la actualidad una quincena de espectáculos de diferente formato, entre los que cabe destacar como actor el monologo *Ildebrando Biribo*, dirigido por Inaki Rikarte y en direccion *Un tal Pedro* y *Ojala estuvierais muertos* ambos de Inigo Ramirez de Haro adaptacion de tres obras de Henrik Ibsen, más recientemente *Cabare de caricia y puntapie* basado en canciones de Boris Vian y *El Misanthropo* de Moliere, dirigido por Luca Franceschi en la que participa como actor. En la actualidad está preparando su nuevo monologo *Ser o no ser. Una comica tragedia* y actua en *Todos eran mis hijos* dirigido por Claudio Tolcachir para el Teatro Espanol.

DORIS VIAN y BORIS VIAN,  
presentan su  
**CABARE**  
de Garicia y Puntapie

Un espectáculo de la  
compañía de teatro  
**EL GATO NEGRO**



## EQUIPO TECNICO

Composición musical y arreglos: **Miguel Angel Remiro**

Escenografía: **Manolo Pellicer**

Vestuario: **Marie-Laure Bénard**

Diseño de luces: **Carlos Samaniego "Sama"**

Maquillaje: **Ana Bruned**

Caricaturas: **José Luis Cano**

Diseño Gráfico: **Manuel Vicente**

Fotógrafa: **Marta Marco**

Arreglos vocales: **Raquel Agudo**

Producción: **David Ardid y Silvia Barona**



mejor espectáculo de  
teatro musical 2010

### CONTACTO

Tel.- 627.873.928

[cabaredegariciaypuntapie.blogspot.com](http://cabaredegariciaypuntapie.blogspot.com)